

feel  
THE  
YARN

# Workshop Filati Tokyo

ワークショップ・フィラーティ 東京

2019年10月3日(木)～10月4日(金)

## Workshop Filati Tokyo

Workshop Filati Tokyo, the traditional rendez-vous with Italian yarns, organized by CPF – Consorzio Promozione Filati has reached its 12th edition.

The workshop, which is a rendez-vous with Italian yarns in Japan, it has proven to be an effective tool for the presentation of the newest trends of Italian fancy yarns to the Japanese knitwear market and to ease its cooperation with the best Italian spinners every October.

For this edition, 25 are the participating spinners, coming from different Italian textile cluster which represent the best Italian collections for fancy yarns, and for the first time, 1 knitting mill will take part in the event to complete our proposal of Italian fashion.

The meeting, this year supported by ITA - Italian Trade Agency - and by Ceip (Agency for Investments, Export and Tourism for Piemonte Region) - is also enriched with a trend area for visitors under the theme "Roots" (Autumn-Winter 2020.21), studied by Elisabetta Scarpini the art director of "Feel the Yarn" Magazine.

## ワークショップフィラティ・東京

現在では定番になっているイタリア製ヤーンのワークショップ・フィラティ東京は、CPF – Consorzio Promozione Filati（ヤーンプロモーション組合）が主催し、今年12回目の開催となりました。

日本で開催されるイタリア系とのランデブーであるワークショップは、イタリアのファンシー系の最新トレンドを日本のニットウェア市場に紹介し、毎年イタリアの最高のスピナーとのコラボレーションを容易にする機会となっています。

このエディションでは、イタリアの様々なテキスタイルクラスターから最高品質ファンシーヤーンのコレクションを有する25社のスピナーと、イタリアンファッションの提案を完結するために、初めてニットウェア製造の1社が参加します。

今年、ITA-イタリア貿易庁およびCEIP（ピエモンテ地域の投資、輸出および観光庁）がサポートするワークショップは、テーマ「ルーツ」（秋冬2020.21）の下での訪問者向けの「Feel the Yarn」マガジンのアートディレクターであるElisabetta Scarpiniが監修したトレンドエリアも充実しています。



CPF  
CONSORZIO  
PROMOZIONE  
FILATI

## The CPF - Consorzio Promozione Filati

The Consorzio Promozione Filati – CPF (Yarns Promotion Consortium) is a group of producers of knitwear and hand knitting yarns established 30 years ago among the most dynamic, creative, and export oriented Italian companies.

Today, the companies are 35 representing all the qualities of the sector: carded, classic, worsted, for circular knitting, for weaving and hand knitting yarn.

The common objectives of the companies are the following:

- the research and innovation content, consequence of constant attention to both fashion trends, proposed in various forms seasonally and to the optimisation of the production processes, result of the collaboration with research structures having vast experience in the textile sector;
- the commitment towards environmental, social, and organisational sustainability, certified by having created, in 2015, a specific Charter of Values to whom the companies can apply,
- the participation as absolute protagonists in the most important fair, Pitti Immagine Filati, which is held in Florence twice a year;
- the active support to young designers and their creativity supplied through the collaboration with many International fashion schools, which in 2009 gave birth to the contest “Feel the Yarn” ([feeltheyarn.it](http://feeltheyarn.it)), in collaboration with Pitti Immagine Filati. This year, in June, the Contest has celebrated the X anniversary.

Thanks to this expertise CPF started many collective promotional initiatives over the years, both in fairs, such as Spinexpo Shanghai, and through specifically events, like the workshops in Japan, South Korea, China, France and Nord Europe (Copenhagen, Stockholm and this year Amsterdam).

## コンソルツィオ・プロモツィオーネ・フィラーティ

コンソルツィオ・プロモツィオーネ・フィラーティCPF（ヤーンプロモーション組合）は、約30年前に輸出向けの優良でクリエイティブなイタリアの企業間で設立された、ニットウェア系とハンドニットイング系の生産者グループです。

今日、カードヤーン、クラシック、梳毛、丸編み、ニット、ハンドニットイング業界を代表する35社です。

共通目標：

- ・リサーチとイノベーション、ファッシュントレンドに常に注意を払い得た結果、季節毎に様々な形で提案された製造工程の最適化、繊維分野で豊富な経験を有する研究機関との共同研究の結果を出します。
- ・2015年に、企業が適用できる特定の価値憲章作成したことによって認定された、環境、社会、組織の持続可能性への取り組みをします。
- ・2009年にPitti Immagine Filati（ピッティ・イマジネ・フィラーティ）と共同で誕生させたコンテストは、多くのインターナショナルファッシュンスクールとのコラボレーションを行い、若いデザイナーへの積極的なサポートを提供する、「Feel The Yarn」（フィールザヤーン）[www.feeltheyarn.it](http://www.feeltheyarn.it)。

このコンテストは、今年の6月で10周年を迎えました。

CPFは、この専門知識のおかげで、上海のスピネクスポの様な展示会や日本・韓国・中国・フランス・そして北ヨーロッパ（コペンハーゲン・ストックホルム・今年からアムステルダム）で開催されるワークショップなどのプロモーションを一年通じて行なっています。



## Agenzia ICE – Italian Trade & Investment Agency

ITA - Italian Trade Agency is the Governmental agency that supports the business development of our companies abroad and promotes the attraction of foreign investment in Italy.

With a motivated and modern organization and a widespread network of overseas offices, ITA provides information, assistance, consulting, promotion and training to Italian small and medium-sized businesses. Using the most modern multi-channel promotion and communication tools, it acts to assert the excellence of Made in Italy in the world.

## イタリア大使館 貿易促進部とは

イタリア大使館 貿易促進部は、イタリアの政府機関です。

活動の主な目的は、世界市場においてイタリアの貿易、商業の促進・発展・振興を図り、ひいてはイタリア企業・産業の国際化を推進することにあります。これにあたり、毎年多彩なプロモーション事業を実施し、多くのイタリア企業にサービスと支援を提供しています。

また、イタリア企業やイタリア各州政府、商工会議所、経営者団体、その他のイタリア官民関連組織と連携を取りながら、「メイド・イン・イタリア」製品のイメージアップや、外国資本の投資先としてのイタリアのPRも行っています。



イタリア大使館 貿易促進部  
〒107-0062 東京都港区南青山1-1-1  
新青山ビル西館16階  
tokyo@ice.it  
T 03-3475-1401 Fax 03-3475-1440  
www.ice-tokyo.or.jp/ www.ice.it/en/

Italian Trade Agency ● @ITAttradeagency ●  
ITA - Italian Trade Agency ● @itatradeagency ●

# PIEMONTE

ITALY

THE PLACE TO INVEST

The participation to the Workshop Filati Tokyo 2019 of these five companies from Piemonte-Italy:

- Avia srl
- Di.vé spa
- Filatura di Pollone srl
- Filatura Pettinata Luisa 1966 srl
- Manifattura Sesia srl

is proposed within the Textile Project promoted by Regione Piemonte (Regional Government), financed by ERDF - European Regional Development Fund and managed by Piemonte Agency.

Piemonte Agency is the reference point to meet top class companies from Piemonte-Italy and for foreign companies looking for business opportunities in the area.

イタリア・ピエモンテからは以下の5社がWorkshop Filati Tokyo 2019へ参加しています。

- アヴィア
- ディ・ヴェ
- フィラトゥーラ・ディ・ポッローネ
- フィラトゥーラ ペッティナータ ルイザ 1966
- マニファットゥーラ・セイジア

は、このワークショップにおいて、ピエモンテ州（地方政府）が推進するテキスタイルプロジェクト内で提案され、ERDF（欧州地域開発基金）が資金を提供し、ピエモンテ庁がマネージしています。

ピエモンテエージェンシーは、ピエモンテイタリアのトップクラスの企業や、この地域でビジネスチャンスを探している外国企業に会う機会を提供する機関です。

## Companies 参加企業

### Yarns brands list

#### ヤーンズ ブランズ リスト

Avia srl  
アビア

Casa del Filato srl  
カーザ・デル・フィラート

Di.Vé spa  
ディ・ヴェ

Fabifil spa  
ファビフィル

Filatura di Pollone srl  
フィラトゥーラ・ディ・ポッローネ

Filatura Papi Fabio spa  
フィラトゥーラ・パピ・ファビオ

Filatura Pettinata Luisa 1966 srl  
フィラトゥーラ・ペッティナータ・ルイーザ 1966

Filitaly-Lab srl  
フィーリタリー ラブ

Filivivi srl  
フィリヴィーヴィ

Filmar spa  
フィルマール

Filpucci spa  
フィルプッチ

Gi.Ti.Bi. Filati srl  
ジーティービー・フィラーティ

Industria Italiana Filati spa  
インドゥスリア・イタリアーナ  
フィラーティ

Lanecardate spa  
ラネ・カルダーテ

Lanificio dell'Olivio spa  
ラニフィーチオ・デロリーボ

Linsieme Filati srl  
リンシエメ・フィラーティ

Manifattura Igea spa  
マニファットウーラ・イジェア

Manifattura Sesia srl  
マニファットウーラ セイジア

Olimpias Group spa  
オリンピアス グループ

Pecci Filati spa  
ペッチ・フィラーティ

Pinori Filati spa  
ピノリ・フィラーティ

Servizi e Seta srl  
セルビツィ・エ・セータ

Suedwolle Group Italia spa  
スィドボーレ グループ イタリア

Tollegno spa - Divisione Filati  
トッレーニョ 1900

Zegna Baruffa Lane Borgosesia spa  
ゼニア・バルuffa・ラネ・  
ボルゴセジア

### Knitting mills list

#### ニットینگ ミルズ リスト

Moma Concept srl  
モマ コンセプト

# AVIA SRL アヴィア



Via per Pollone 64  
13900 Biella - Italy  
ph. +39 015 2596211  
fax +39 015 2593197  
www.avia.it  
international@avia.it  
担当者 Mr. Mauro Palladino

日本販売担当者 乾 嘉余子  
Inui Kayoko  
日本携帯 090-42053942 (日本滞在のみ)  
ph. + 39-335 6236965 常時  
puntokayoko@gmail.com

Avia specializes in the production of classic and fancy yarns for hand knitting and weaving.

A very important investment is spent in research: the articles, all medium-high end, are distinguished by the study of printing effects, aspects and volumes, as well as for the attention dedicated to the selection of raw materials. With its line of organic yarns, Avia guarantees compliance with appropriate ethical and environmental standards.

AVIA 社は クラシックヤーン、ファンシーヤーンの手編み毛糸と生地の特許メーカーです。商品開発に設備投資、リサーチには開発投資をし常に新しい商品を研究し、新しいプリント研究にも力を入れています。その結果、当社の商品は高級品のレベルを維持しております。その為、原材料にも最高級品選び、常に満足いただける商品を提供しております。また現在は、環境保護のための適切な規則従い、安心してご使用していただける証明書を確保した、オーガニックヤーンのラインも揃えております。

# CASA DEL FILATO SRL

## カーザ・デル・フィラート



CASA DEL FILATO

*Italian Yarn*

Via Galilei 72/74

59011 Seano, Carmignano - Italy

ph. +39 055 8705983

fax +39 055 8706404

www.casadelfilato.com

**担当者** Mr. Leonardo Mannelli

leonardo@casafilato.it

**代理店** Amax Corporation LTD.

Tokyo Sales Office

2/F Aihara Bldg.

2-13-1 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku

Tokyo 102-0093

ph. 03 3511 2840

fax 03 3511 2870

mobile 090 4566 6054

**担当者** Mr. Yuji Masujima

masujima.y@amaxcorp.co.jp

**担当者** Ms. Rebecca Wong

rebecca.w@amaxcorp.co.jp

Osaka Sales Office

Shinsaibashi Chuo Bldg. 2F

4-7-6 Minami-Senba

Chuo-ku, Osaka 542-0081

ph. 06 6241 7156

fax 06 6241 7166

**担当者** Ms. Chikako Hashimoto

hashimoto.c@amaxcorp.co.jp

The big part of our qualities are produced with selected and precious fibers, from Cashmere to Silk, from Wool to Angora.

Our company offers to the customers a large stock service on a big part of the whole production, this is really appreciated from the market.

In the last seasons, Casa del Filato has added to his historical production of carded yarn, the line "Fly in Style" of fancy yarn for Spring/Summer.

当社のハイクオリティー商品の多くは、カシミアからシルク、ウールからアンゴラの選り抜かれた貴重な繊維で製造されています。

当社は市場で需要の高いストックサービス（在庫サービス）を広いバリエーションでお客様に提供しています。

昨シーズンCASA DEL FILATO社は、伝統のカーディング・ファンシー・ヤーンのS/Sコレクション "FLY IN STYLE" 追加しました。



# DI.Vè SPA ディ・ヴェ



Di.vè is a specialist in the production of combed yarns, classic and fancy, in the purest Italian spirit, all with several colors in stock service. Our product lines are: "Classic & Fancy Yarns": a classic mesh line. Merino Wool combed yarn, baby alpaca, kid mohair mixed with super soft acrylic, viscose and very fine nylon.

"Colours Lab": they represent the true spirit Di.Vè. Son full of color and realized with exclusive production techniques, with a hand-made appearance, refined and deco, medium / large titration.

"Extreme & Eco-friendly" offers very fine technical threads blended with merino wool and high-performance polyester and nylon fibers for a casual / sporty market. Also important are the environmentally friendly yarns produced by low-impact production processes. Our yarns are intended for straight knitting, hand knitting, jersey production, socks and accessories.

DI.VÈ'社は純イタリア品質のコーミングヤーン、クラシックヤーンやファンシーヤーンを生産し、その全てのヤーンのうちのいくつかのカラーバリエーションをストックサービス（在庫サービス）で管理しているメーカーです。当社の製品のラインはクラシックメッシュラインの"Classic&Fancy"です。メリノウールのコーミングヤーンとベビーアルパカとモヘアをととも柔らかいアクリル、ビスコース、質の良いナイロンでミックス。"Colours Lab"は、当社のスピリットを表したものです。洗練され装飾された、ハンドメイドの風合いを持つ多様な色合いを、究極な製品技術で作り出されたミディアム/ラージのタイトル。"Extreme & Eco-friendly"はメリノウールと高品質のポリエステル、ナイロンを混ぜて、カジュアル/スポーツウェアのためにできた非常にテクニカルなヤーンです。また、注目して頂きたいのが生産過程においてあまりインパクトがかからない、ということです。当社の糸は、ストレートニットや手編み、セーター、靴下やアクセサリのために考えられています。

Via Papa Giovanni XXIII 94-96  
13882 Vergnasco Cerrione, Biella - Italy  
ph. +39 015 2583057  
fax +39 015 2583900

[www.filatidive.it](http://www.filatidive.it)

担当者 Mr. Simone Parlamento  
[simone.parlamento@filatidive.it](mailto:simone.parlamento@filatidive.it)

## 代理店

TopHills Inc

No. 405 Shu-Getso Bldg 3-12-7  
Kita Aoyama Minato-ku Tokyo  
107-0061 JAPAN

ph. 03 3409 8814

fax 03 3409 8824

[www.top-hills.com](http://www.top-hills.com)

担当者 Mr. Takahiro Okazaki

# FABIFIL SRL ファビフィル



## THE ROYAL COLLECTION

FABIFIL Srl

Great innovation in the new Fabifil AW 2020/21 collection which takes the name 'The Royal Collection' to better define and represent the research and development of new products in natural and noble fibres with base in Alpaca, Cashmere, Camel, and Silk. Alpaca, thanks to the know-how acquired over twenty years, has been the best represented and developed fibre since the company was founded, with a vast range

of both carded and combed products, in addition to very light patterns in the more technical versions. The colour palette, completely renewed, has been interpreted in several variations and offered with the aim of stimulating the creativity of the designers with colours that interface and complement each other.

The key concept of the AW 2020/2021 collection is the development of qualitative and sustainable products, a concept applied in particular to the new yarns in Eco/100 and Eco/50 respectively in 100% Cashmere and 50% Cashmere, both made with partial use of pre and post-consumer recycled cashmere. In this case too the colours intertwine with each other and give life to exalting and prestigious colour combinations in the soft surfaces of the noble fibres. In its most precious context, cashmere is also developed in classic blends with Silk for soft and very light carded fabrics that experience time without seasonality. But it is in high-end patterns that the noblest and most traditional of fibres expresses its greatest innovation, representing the true core of the collection with thin and very light products characterized by minimalistic and casual lines. Each product of 'The Royal Collection' is conceived and produced within the company, in a process in which the entire design and production cycle uses proprietary structures, skills, and methods, and reflects a philosophy that fully embodies the highest values of authentic Made in Italy.

アルパカとカシミア、キャメル、シルクをベースに貴重な天然繊維を使った新製品の研究開発から誕生したFABIFILの2020/21最新秋冬コレクション「The Royal Collection」

20年にわたって培われてきたノウハウにより、会社の設立以来、アルパカは、テクニカル製法によるデザイン製品のみならず、紡毛や梳毛による製品など、幅広い製品に使用されている繊維です。そのカラーパレットは完全にリニューアルされ、さまざまなバリエーションで解釈され、色が互いに絡み合い、補い合うことでデザイナーの創造性を刺激しています。

2020/2021秋冬コレクションの鍵となるコンセプトは、品質と持続可能性を実現する製品の開発です。特にコンセプトが反映されている、それぞれカシミア100%とカシミア50%のEco/100およびEco/50の新しい糸には、プレコンシューマ材料とポストコンシューマ材料のカシミアが部分的に使用されています。こでも、色が互いに影響し合い、貴重な繊維の柔らかな表面の素晴らしい色彩に生命を与えます。さらにカシミアは、流行に惑わされることのない、柔らかくてとても軽い紡毛繊維物として、伝統的なシルク混として開発されています。最高級デザインが施された製品では、特に貴重で伝統的な繊維が、ミニマムで動きやすいラインが特徴の軽やかな製品となりコレクションの心髄を描写することで、最大の革新を表現しています。

「The Royal Collection」製品は、デザインから生産サイクルまでのすべてにおいて、自社工場と独自の技術および自社製法を使用しており、まさにメイド・イン・イタリーの真の価値を形にするという哲学を反映しています。

Via Enrico Berlinguer, 50/A  
59013 Montemurlo, Prato  
ph. +39 0574 651777  
fax +39 0574 650947  
[www.theroyalcollection.it](http://www.theroyalcollection.it)  
担当者 Mr. Enrico Furiani  
[e.furiani@theroyalcollection.it](mailto:e.furiani@theroyalcollection.it)

Ex Mill Inc.  
409,1-1-14 Chitosedai, Setagaya-Ku  
157-0071 Tokyo  
ph. 0081364113916  
fax 00818030362234  
Mr. Norimasa Kamei  
[kamei.norimasa@ex-mill.co.jp](mailto:kamei.norimasa@ex-mill.co.jp)

# FILATURA DI POLLONE SRL

## フィラトゥーラ・ディ・ポッローネ



Being an excellent performer of 'yarn education' in each part of the world, passing through the development, research and introduction of most advanced technologies: this is the corporate mission of Filatura di Pollone. A philosophy business that leads to a success passing through an elevated flexibility in production, the development and introduction of process innovations, the severe quality control to customer's service. Following these guidelines Filatura di Pollone is able to anticipate market's evolutions, realizing new yarns in according to customer's specific inquiry.

世界のそれぞれの場所で“yarn education”の良いパフォーマンスとなるには、発展を経験し、多くの先進技術を探し発信すること。それが FILATURA DI POLLONE 社の目標です。成功へ導くビジネスの方法は、フレキシブルな製造形態を持ち、改革の過程を進展させ発信し、カスタマーサービスのための厳格な品質管理をすることです。これらのガイドラインに従うことによって FILATURA DI POLLONE 社は市場革新を予想して、お客様の要望に沿った新しい糸を生み出すことが可能です。

Via Attilio Botto 29  
13814 Pollone, Biella - Italy  
ph. +39 015 2563000  
fax +39 015 2563907  
[www.filaturadipollonesrl.it](http://www.filaturadipollonesrl.it)  
[pollone@filaturadipollonesrl.it](mailto:pollone@filaturadipollonesrl.it)  
担当者 Mr. Antonio Calloni  
[antoniocalloni@filaturadipollonesrl.it](mailto:antoniocalloni@filaturadipollonesrl.it)

代理店 Amax Corporation LTD.  
Tokyo Sales Office  
2/F Aihara Bldg.  
2-13-1 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0093  
ph. 03 3511 2840  
fax 03 3511 2870  
mobile 090 4566 6054

担当者 Mr. Yuji Masujima  
[masujima.y@amaxcorp.co.jp](mailto:masujima.y@amaxcorp.co.jp)

担当者 Ms. Rebecca Wong  
[rebecca.w@amaxcorp.co.jp](mailto:rebecca.w@amaxcorp.co.jp)

Osaka Head Office  
Shinsaibashi Chuo Bldg. 2F  
4-7-6 Minami-Senba  
Chuo-ku, Osaka 542-0081  
ph. 06 6241 7156  
fax 06 6241 7166

担当者 Ms. Chikako Hashimoto  
[hashimoto.c@amaxcorp.co.jp](mailto:hashimoto.c@amaxcorp.co.jp)

# FILATURA PAPI FABIO SPA

## フィラトゥーラ・パピ・ファビオ



Via Vivalle 193  
40041 Silla, Gaggio Montano, Bologna - Italy  
ph. +39 0534 30206  
fax +39 0534 31002  
www.papifabio.com  
担当者 Mr. Simone Benesperi  
ls.benesperi@papifabio.com

代理店 Yuuzoo Company  
3-1-3-802 Kami-Meguro,  
Meguro-ku, Tokyo 153-0051  
ph. 03 6712 2135  
fax 03 6712 2136  
mobile 090 2913 3715  
担当者 Mr. Yuzo Iwata  
yuuzoo@nifty.com

Founded in 1890 and now at its fifth generation, and located on the Appennines between Florence and Bologna, our Company specializes in high level woollen a worsted yarns for industrial knitwear and legwear. We use only the best selections of precious fibres, such as Chinese cashmere, ultrafine wools, kid mohair, silk, also blended with polyamide and viscose, to create special yarns appreciated all over the world. Respect of the environment is a must for us. Most of our yarns are following the DETOX guidelines, and we are also members of "Associazione Tessile e Salute" and "Traceability and Fashion".

1890年に創立され今は5代目になっており、フィレンツェとボローニャの間にあるアペニン山脈に位置しています。当社は産業ニットウェアとレッグウェアのための、高品質ウール梳毛の専門メーカーです。当社は全世界で見たことのない特別な糸を作るためにチャイニーズカシミア、ウルトラファインウール、キッド・モヘア、シルクそしてポリアミドとビスコースのブレンドのような選び抜かれた貴重な繊維のみを使用しています。環境にも配慮しています。当社の糸の多くはDETOXガイドラインに従っており、“Associazione Tessile e Salute” と “Traceability and Fashion”のメンバーでもあります。

# FILATURA PETTINATA LUISA1966 SRL

## フィラトゥーラ・ペッティナータ・ ルイーザ 1966



Via 2 Giugno 42  
13866 Masserano, Biella - Italy  
ph. +39 015 9871731  
fax +39 015 99439  
www.filaturaluisa.it  
担当者 Mrs. Laura Mauri  
commerciale@filaturaluisa.it

代理店  
MK International  
6-2-4, Meiwa Building 2F  
Minatojima Nakamachi, Chuo-ku  
Kobe 560-0046  
ph. 078 304 5800  
mobile 090 1899 6955  
担当者 Mr. Minoru Kawauchi  
minoru.kawauchi@ninus.ocn.ne.jp

Since 1966 we have been producing Compact and Syro worsted spun yarns in 100% Wool and blends with noble fibres such as Cashmere, Alpaca, Silk, etc. all in Biella (ITALY) in rawwhite, top dyed and melanges colours.

A great range of classic and light fancy yarns for weaving, jersey, flat knitting and accessory, stock service supported.

Production of customized items at Customers' requests.  
We are TESSILE & SALUTE, RWS, GOTS, ORGANICA PRECIOUS FIBER and GRS certified.

1966年以来、100%ウールおよびカシミア、アルパカ、シルクなどの高貴な繊維と混合のコンパクトおよびシロworst毛紡績糸を生産しております。  
製織、ジャージ、横編み、アクセサリー、ストックサービスに対応した、クラシックで軽いフアンシーヤーンを幅広く取り揃えています。

顧客の要求に応じたカスタマイズされたアイテムの生産も可能です。  
TESSILE & SALUTE、RWS、GOTS、ORGANICA PRECIOUS FIBER、GRSの認定を受けています。

# FILITALY-LAB SRL

## フィーリタリー ラブ



### FILITALY-LAB

*Luxury Alpaca Yarns & More*  
*Made in Italy*

Via F.lli Buricchi, 1  
59021 Vaiano, Prato - Italy  
ph. +39 0574 720256  
www.filitaly.it  
Contact Mrs. Ilaria Tuci  
ilaria@filitaly.it

Montefibre SA  
Tokyo: 701,7-10-17 Minamiaoyama Minatoku,  
Tokyo, Japan 107-0062  
Kobe: 3-10 Edayoshi Nishiku, Kobe  
Japan 651-2133  
Tokyo ph. +81 3 3498 0200  
Kobe ph. +81 78 927 4986  
Representative: Shigenari Sasao  
montefibre330@icloud.com  
Customer service: Junko Ueno

Luxury Alpaca Yarns and More Made in Italy

Filitaly-Lab manufactures worsted, woolen and special ultra-light blown yarns for Industrial Knitting, Hand Knitting and Weaving.

We are specialized in the production of classical and fancy yarns with a high content of Alpaca in the finest types of the fibre (Baby, Superfine and Suri Alpaca) blended with other natural fibers (Merino Wool, Baby Yak, Cashmere, Mohair, Silk, Cotton) and technological fibers for the high end market.

イタリア製高級アルパカ糸など。

Filitaly-Labは、工業用編み物・手編み物・織り物用の、梳毛・ウール・特殊な超軽量ブロウン糸を製造しています。

私たちは、イタリア製高級アルパカ糸など

Filitaly-Labは、工業用編み物、手編み物、織り物用のworst毛、ウール、特殊な超軽量インフレーション糸を製造しています。

私たちは、アルパカ（ベビー、スーパーファイン、およびスリアルパカ）の含有量が高いクラシックおよびファンシーな糸の生産に特化しています。ベビー、スーパーファイン、およびスリアルパカを他の天然繊維（メリノウール、ベビーク、カシミア、モヘア、シルク、絹、綿）ブレンドしたおよびハイエンド市場向けの技術繊維を得意としています。

# FILIVIVI SRL FOLCO – LANEROSSI フィリヴィーヴィ



Viale Trieste 62,  
36075 Alte Ceccato Montecchio Maggiore  
Vicenza - Italy  
ph. +39 0444 709111  
www.filivivi.it  
Mr. Andrea Pisani  
andrea.pisani@filivivi.com.hk

Ms. Yammie Lai  
yammie.lai@filivivi.com.hk

**FILIVIVI** srl is the product of a joint venture between the brands LANEROSSI and FOLCO, thus combining tradition with innovation, quality with efficiency, dynamic approach with reliability and spirit of service. The group's impressive yearly output assures a position of the greatest importance on the market.

Today FILIVIVI and its production facilities are certified **GLOBAL ORGANIC TEXTILE STANDARD (GOTS)** and **RESPONSIBLE WOOL STANDARD (RWS)** offering a sustainable yarn collection with the brand LANEROSSI.

The concept of sustainability has been an integral part of FILIVIVI's ethical heritage and its operational horizon. Since many years Filivivi to meet the human-ecological requirements worldwide requested, is certified **OEKO-TEX Standard 100**.

**LANEROSSI** - Founded in 1817, Lanerossi is the oldest wool yarn producer in Europe. Lanerossi's long history and experience is synonymous with quality and reliability. The collection, ennobled by the historic Lanerossi brand, includes combed worsted yarns (100% fine and extra-fine merinos wools) and carded yarns (100% premium wools, cashmere or polyamide blends) in several different counts.

**FOLCO** - Folco is the European market leader, by quality and volume, for worsted merino- Dralon® acrylic, a fibre created in 1954 in Germany by **BAYER**, knitting yarns in different counts in a large stock service and an extensive range of colours using the Folcolor system (1200 colours). Its strongpoints: variety, versatility, unwavering quality, absolute uniformity, and short time to market thanks also to the efficient stock service.

FILIVIVIは、ブランドLANEROSSIとFOLCOのジョイントベンチャーであり、伝統と革新、品質と効率、信頼性とサービス精神のダイナミックなアプローチを組み合わせています。

グループの総年間生産量は、ファッション市場で最も重要なポジションを確保しています。

現在、FILIVIVIとその生産施設は、グローバルオーガニックテキスタイルスタンダード (GOTS) およびレスポンシブルウールスタンダード (RWS) の認定を受けており、ブランドLANEROSSIで持続可能なヤーンコレクションを提供しています。

持続可能性の概念は、FILIVIVIの倫理的でその運用理念の不可欠な部分です。 Filiviviは長年にわたり、世界中のニーズに沿った人間生態学的要件を満たすために、OEKO-TEX Standard 100の認定を受けています。LANEROSSI- 1817年に設立されたLanerossiは、ヨーロッパで最も古いウール糸メーカーです。Lanerossiの長い歴史と経験は、品質と信頼性の代名詞です。 伝統的なLanerossiブランドが誇るこのコレクションには、いくつかの異なるゲージのコーミング梳毛 (100%極細および極細メリノウール) とカードヤーン (100%プレミアムウール、カシミアまたはポリアミドブレンド) が含まれています。

FOLCO-Folcolは、1954年にドイツでBAYERによって作成された梳毛メリノドラロンアクリルの欧州市場のリーダーです。 Folcolorシステム (1200色) を使用して、さまざまな色のさまざまなゲージの大規模な在庫サービスを持ちます。 長所: 効率的なストックサービスのおかげで、多様性、汎用性、揺るぎない品質、絶対的な均一性、市場投入までの時間の短さです。



# FILMAR SPA フィルマール



## FILMAR

Yarns produced using long staple Egyptian cotton fibre, suitable for knitting, weaving and hosiery products.

For this collection, Filmar introduces:

**COTTONFORLIFE**, natural yarns yielded by the Cottonforlife Initiative, which blend the extra-long-staple organic cotton, (Giza 45 and Giza 87) with the best varieties of Cashmere and Silk. (Gg. 5-18)

**The COTTON CASHMERE**, a soft and warm hand, made of Giza cotton 86 EXAR mixed with extra fine Cashmere. (Gg. 3-18)

**COTTON WOOL**, yarns blending the warmth of the Merino wool (free mulesing) to the freshness of the cotton and, for the new Eco-jeans, the softness of the Tencel Lyocell. (Gg. 3-18)

**TECHNICAL and PERFORMING** yarns made of pure cotton, recycled nylon and polyester. (Gg. 5-18)

**The SLUBBED 100% cotton**, available also with the addition of Merino wool and metallic fibre. (Gg. 5-16)

**UNIQUE**: yarns collection offered in exclusive blends of organic cotton, Merino wool, Cashmere and Tencel Lyocell, with the addition of polyamide. (Gg. 5-14)

A wide range of colors, qualities and counts available in STOCK SERVICE.

GOTS Certification (Global Organic Textile Standard) and Better Cotton Credit Units (Better Cotton Initiative) available.

Filmar is part of the DETOX Commitment of Greenpeace.

編み物、織り物、靴下製品に適した、長繊維のエジプト綿を使用して生産された糸。

Filmarのコレクションについて

**COTTONFORLIFE**、コットンフォーライフイニシアチブによって生み出された天然糸。超長繊維のオーガニックコットン（ギザ45とギザ87）と最高のカシミアとシルクをブレンドしています。（Gg 5-18）

柔らかくて温かい手触りの**COTTON CASHMERE**は、ギザコットン86 EXARと極細のカシミアを混ぜて作られています。（Gg 3-18）

**Cotton Wool**は、メリノウールの温かさ（フリーミュering）とコットンの新鮮さ、そして新しいエコジーンズのテンセルリヨセルの柔らかさをブレンドした糸。（Gg 3-18）

**Technical and Performing** は、ピュアコットン、リサイクルナイロン、ポリエステルで作られた技術的で機能的な糸。（Gg 5-18）

**SLUBBED**は、100%コットン。メリノウールとメタリックファイバーを追加することもできます。（Gg 5-16）

**Unique**は、オーガニックコットン、メリノウール、カシミア、テンセルリヨセル、ポリアミドを加えた独自のブレンドの糸コレクション。（Gg 5-14）

ストックサービスで利用可能な幅広い色、品質、およびゲージ。

GOTS認定（グローバルオーガニックテキスタイル標準）およびベターコットンクレジットユニット（ベターコットンイニシアチブ）の証明書が利用可能です。

Filmarは、DETOX Commitment of Greenpeaceに賛同しています。

Via De Gasperi 65

25030 Zocco D'Erbusco, Brescia - Italy

ph. +39 030 776700

fax +39 030 7760123

www.filmar.it

info@filmar.it

**担当者** Mr. Simone Zanni

simone@filmar.it

**代理店**

Steemo LTD.

Kdx Nagoya Nichiginmae Building 6F

1-4-16 Nishiki, Naka-ku

Nagoya, Aichi 460-0003

ph. 052 201 2580

fax 052 212 0898

**担当者** Mr. Tim Yoshii

timyoshii@steemo.jp

**担当者** Mr. Stitch Ando

stitchando@steemo.jp



# FILPUCCI SPA フィルプッチ

filpucchi®

GRUPPO FILPUCCI INDUSTRIE FILATI

filpucchi®

— Collection —

filpucchi®

— DIFFUSION —

filpucchi®

— WOOLLEN SELECTION —



Via dei Tigli 41  
50010 Capalle, Firenze - Italy  
ph. +39 055 89871  
fax +39 055 898465  
www.filpucchi.it  
担当者 Mr. Edoardo Pini  
edoardo.pini@filpucchi.it

## 代理店

Ex-Mill Inc.  
1-1-14-409  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0092  
ph. 03 6272 9485  
fax 03 6272 9487  
担当者 Mr. Norimasa Kamei  
kamei.norimasa@ex-mill.co.jp

Tuscan spinning of historical importance in the Italian textile, founded in 1967. Among the world leaders for the production of creative yarns for high-range knitting. The uniqueness of its products is due to the inexhaustible spirit of research, the high quality, the incessant evolution. Recognized in the world for having made a trend with epochal innovations, including the introduction of viscose for knitting and the revolution of voluminous and hyperlight threads (Soffili®). The Filpucchi brand is Italian excellence in textiles for fantasy. Its yarns for knitting, combed and twisted, suggestive and imaginative, are produced with the best raw materials available.

当社はイタリアのテキスタイル業界で、歴史的に重要な、1967年に創設したトスカーナの紡績企業です。全世界で高品質なニットの革新的なニットの製造を導いています。尽きることのない探求心、高品質、絶え間のない改革によって独自の製品が生み出されています。編み込み用のビスコースの導入や、ボリュームのあるハイパースレッド(Soffili®)の革命など、優れた技術革新を告げたことで世界に認知されています。

FILPUCCI社は、ファンタジーテキスタイルがイタリアで卓越され生みだされたブランドです。ニットイングヤーンは、節と撚りがあり、魅力的で創造的で、最高の原材料を使用して、ヤーンとなります。

# Gi.Ti.Bi. Filati Srl ジーティービー・



Via Oglio 11  
59013 Montemurlo - Italy  
ph. +39 0574 624141  
fax +39 0574 621877  
Gi.Ti.Bi.  
www.gitibi.it  
export@gitibi.it  
Sinfonia  
www.sinfonia-filati.it  
**担当者** Mrs. Alessia Giagnoni  
export@sinfonia-filati.it

## 代理店

Steemo LTD.  
Kdx Nagoya Nichiginmae Building 6F  
1-4-16 Nishiki, Naka-ku,  
Nagoya, Aichi 460-0003  
ph. 052 201 2580  
fax 052 212 0898  
**担当者** Ms. Yuko Ando  
stitchando@steemo.jp  
**担当者** Mr. Akihiro Yoshii  
timyoshii@steemo.jp

GI.TI.BI.: High quality worsted fancy yarns for knitting in alpaca, mohair, wool blends for Winter range and linen, cotton, viscose blends for Spring Summer range.

SINFONIA: High quality worsted fancy yarns in natural, noble, organic and recycled fibers.

GI.TI.BI.: 秋冬用にはアルパカ、モヘア、ウールとの混紡、春夏用にはリネン、綿、ビスコースとの混紡・交撚糸を展開している、梳毛ファンシーヤーンコレクション。

SINFONIA: 主に天然繊維を使用し、オーガニックやリサイクルにも特化した、高品質梳毛糸コレクション。

# INDUSTRIA ITALIANA FILATI SPA

## インドゥスリア・イタリアーナ フィラーティ



Via del Ferro 137  
59100 Prato – Italy  
ph. +39 0574 64631  
[www.industriaitalianafilati.it](http://www.industriaitalianafilati.it)  
担当者 Ms. Claudia Bottone  
[claudia.bottone@yarn.it](mailto:claudia.bottone@yarn.it)

代理店  
Top Hills Inc.  
Shugetsu Bldg. 405  
3-12-7 Kita-Aoyama  
Minato-ku 107-0061  
ph. 03 3409 8814  
fax 03 3409 8824  
[www.top-hills.com](http://www.top-hills.com)  
担当者 Mr. Takahiro Okazaki  
[ta-okazaki@top-hills.com](mailto:ta-okazaki@top-hills.com)

Industria Italiana Filati is specialized in the **production of fancy yarns with precious blends and innovative effects**. All the production chain still takes place in Prato and our products are 100% traceable.

**Today we present 3 different lines**, Accademia, Ecollection and Industria that represent our history and commitments.

**Accademia** line focuses on careful research into materials and new production technologies. Noble fibers like Baby Alpaca, Super Kid Mohair and Extra Fine Wool span on new generation spinning machines, Airy, for new lightness and softness.

**Ecollection** line collect a selection of yarns made with fine alpaca and recycled PET. These yarns are naturally dyed selecting peruvian alpaca fleece tones without any treatment other than washing.

**Industria** line offers fancy knitting yarns in natural and synthetic fibers, suitable for a young and sporty range of product for both men and women.

インダストリア・イタリアーナ・フィラーティは、貴重なブレンドと革新的なエフェクトを備えたファンシーヤーンの生産に特化しています。生産チェーンはすべてプラートで行われており、当社の製品は100%追跡可能です。今日私たちの歴史とコミットメントを表すアカデミア、エコレクション、インダストリアの3ラインを展開しています。

Accademiaラインは、素材と新しい生産テクノロジー研究に焦点を当てています。ノーブルヤーン：ベビーアルパカ、スーパーキッドモヘア、エクストラファインウールなどの高貴な繊維は、新世代の紡績機であるエアリーに搭載され、新しい軽さと柔らかさを提供します。

Ecollectionラインは、高級アルパカとリサイクルPETで作られた糸のセレクションをコレクションとしています。

これらの糸は、洗浄以外の処理なしで、ペルーのアルパカフリースの色調を選択して自然に染色されています。

Industriaラインは、男性用と女性用の若くてスポーティな製品に適した、天然および合成繊維のファンシーニットヤーンを展開しています。

# LANECARDATE

## ラネ・カルダーテ

## LANECARDATE

Via Garibaldi 57/a  
13836 Cossato, Biella - Italy  
ph. +39 015 98 400 35  
fax +39 015 922 817  
www.lanecardate.com  
担当者 Mr. Massimo Montanaro  
montanaro@lanecardate.com

代理店 Argo International INC.  
5-13-1 Oshizawadai, Kasugai-city  
Aichi, Japan  
487-0005  
ph. +81 568 92 8155  
fax +81 568 92 8019  
office@argo-int.jp  
yohei@argo-int.jp

Founded by a family of entrepreneurs specialized in wool manufacturing since 1663, Lanecardate offers only top quality natural fibres. Quality, reliability and customer service are the company key values.

Lanecardate's woollen yarns are produced with the traditional oil carding method, using technologically advanced machinery in full respect of the environment and the people working in the company.

Lanecardate Collection is a full range of classic yarns that are produced using fine and precious fibres (cashmere, angora, silk and superfine merino wool), all with a wide-ranging Stock Service, punctual delivery and an accurate customer service. All processes – from the scouring of our raw materials to spun yarn – are completely carried out in Italy.

1663年にウール製造を専門とする会社として起業家の家族により設立されました。ラネカルダーテ社は最高級の繊維をお届けします。品質、安心、顧客サービスが当社の信条です。

ラネカルダーテ社のウールヤーンは最新の機器を使用しながら、環境と社員の安全をリスペクトし、伝統的なカーディング手法で製造しています。

ラネ・カルダーテのコレクションは、カシミア、アンゴラ、スーパーファイン・メリノウールなどの貴重な繊維を使用して製造された、クラシックヤーンのフルレンジで、幅広いストックサービス（在庫サービス）、納品期限の正確さ、信頼できる顧客サービスを備えています。原材料の精練から紡績系に至るまでの全てのプロセスは、イタリア国内で行われます。

# LANIFICIO DELL'OLIVO SPA

## ラニフィーチオ・デロリーボ



LANIFICIO  
dell' OLIVO  
Italian Fancy Yarns

Osaka Head Office  
Shinsaibashi Chuo Bldg. 2F  
4-7-6 Minamisenba  
Chuo-ku, Osaka 542-0081  
ph. 06 6241 7156  
fax 06 6241 7166

**担当者** Ms. Chikako Hashimoto  
hashimoto.c@amaxcorp.co.jp

Via Fratelli Cervi 84  
50013 Campi Bisenzio, Firenze - Italy  
ph. +39 055 898641  
fax +39 055 8985814  
www.lanificiodellolivo.it  
**担当者** Mr. Filippo Pacini  
fpacini@lanificiodellolivo.it

**代理店** Amax Corporation LTD.  
Tokyo Sales Office  
2/F Aihara Bldg.  
2-13-1 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0093  
ph. 03 3511 2840  
fax 03 3511 2870  
mobile 090 4566 6054  
**担当者** Mr. Yuji Masujima  
masujima.y@amaxcorp.co.jp  
**担当者** Ms. Rebecca Wong  
rebecca.w@amaxcorp.co.jp  
Mr. Naoya Tamura  
tamura-n@amaxcorp.co.jp

The distinctive feature of Lanificio dell'Olivo's collections is superior creativity coupled with the power of imagination, shaping into an overall vision made of contrasts and homogeneity in the usage of raw materials, mixing within new structures a vast selection of noble and natural fibers with innovative and modern materials. The ability to create yarns of excellent quality, always reliable in yield to maximize workability, has always been the expectation that the Prato Company excels in each new collection. An expression that fluctuates between past and future to redesign new solutions and style archetypes.

ラニフィーチオ・デロリーボ社コレクションは、創造性に想像力が相まり、コントラストが作り出すビジョンに形成され、使用原材料の均質性、革新的で最新の自然繊維をバランスよくミックスしているのが特徴です。優れた品質のヤーンを作り出すということは、作業の効率を高め、プラトーの企業が新しいコレクションを創造するにあたって、常に意識していることです。流動する過去と未来の、新しい可能性と原点を表現します。

# LINSIEME FILATI SRL

## リンシエメ・フィラティ



Via Giuseppe Di Vittorio 122

59013 Montemurlo - Italy

ph. +39 0574 650012

fax +39 0574 650776

[www.linsiemefilati.it](http://www.linsiemefilati.it)

担当者 Mrs. Chiara Baroncelli

[chiara@linsiemefilati.it](mailto:chiara@linsiemefilati.it)

MK International

6-2-4, 2F Meiwa Building

Minatojima Nakamachi, Chuo-ku

Kobe 560-0046

Japan

ph. 078 304 5800

mobile 090 1899 6955

担当者 Mr. Minoru Kawauchi

[minoru.kawauchi@ninus.ocn.ne.jp](mailto:minoru.kawauchi@ninus.ocn.ne.jp)

[minoru.kawauchi2@outlook.jp](mailto:minoru.kawauchi2@outlook.jp)

Since more than 40 years LINSIEME FILATI is producer of carded yarns with noble fibers in pure cashmere and cashmere blends in different counts and aspects for both knitting and weaving industries. Our own internal production cycle guarantees high quality and service. The goal is always applied to the excellence with versatility of the product. The best relation luxury for cost with stock service real and efficient. Particular and continue attention to environmental sustainability.

For Spring Summer Collection we propose yarns with crepe and elastic aspects as well as linear and flat yarns with matt, shining and coated aspects which are realized on yarns with counts going from Nm. 40 up to nm. 4,5. Special viscose, poliammide, polyester and lamè are blended in order to give life to our creations. All our articles are offered in stock service with a palet of available colors going from 40 up to 80 colors each item.

LINSIEME FILATIは、40年以上にわたり、編み物と製織の両方で、異なる数と側面の純粋なカシミアとカシミアの混紡のノーブル繊維を使用したカード糸の生産をしています。独自の社内生産サイクルにより、高品質とサービスが保証されます。目標は常に製品の多様性を備えた卓越性です。費用対効果の高い最高の条件のリアルで効率的なストックサービスを備えています。そして、環境の持続可能性に特に注意を払い続けます。

春夏コレクションでは、Nm 40からnm 4,5までの番手を持つ糸で構成される、艶消し、光沢のある、コーティングされたクレープとエラスティックな糸を提案します。私たちの作品に命を吹き込むために、スペシャルなビスコース、ポリアミド、ポリエステル、ラメがブレンドされています。すべての製品はストックサービスで提供されており、各アイテムの色は40から80色まであります。

# MANIFATTURA IGEA SPA

## マニファットゥーラ・イジェア



Via Pollative 119  
59100 Prato - Italy  
ph. +39 0574 5181  
fax +39 0574 612749  
[www.igeayarn.it](http://www.igeayarn.it)  
**担当者** Mr. Gabriele Poggiali  
[gabriele.poggiali@igeayarn.it](mailto:gabriele.poggiali@igeayarn.it)

**代理店** Montefibre S.A.  
Tokyo Office  
701, 7-10-17 Minami-Aoyama  
Minato-ku, Tokyo 107-0062  
ph. 03 3498 0200  
mobile 090 9692 8828  
fax 050 3584 6440  
[info@montefibre.org](mailto:info@montefibre.org)  
[backoffice@montefibre.org](mailto:backoffice@montefibre.org)  
[www.montefibre.org](http://www.montefibre.org)  
**担当者** Mr. Shigenari Sasao  
Kobe Office  
3-10 Edayoshi, Nishi-ku,  
Kobe, Hyogo 621-2133

Fancy worsted yarns for knitwear. High quality fancy yarns in noble fibers, mohair, alpaca, superfine merino wool.  
100% extrafine merino wool worsted yarns.  
Stock service of solid and melange color yarns.  
High quality fancy yarns for handknitting.

ニットウェアのための、梳毛ファンシーヤーン。  
モヘア、アルパカ、スーパーファイン・メリノなどの上質な繊維で作られた、  
高品質のファンシーヤーン。  
100% 梳毛エクストラファイン・メリノ・ウールのヤーン。  
ソリッドカラーとメランジカラーヤーンのストックサービス。  
手編み用の高品質ファンシーヤーン。

# MANIFATTURA SESIA SRL

## マニファットゥーラ セイジア



**SESLA®**  
**MANIFATTURE 1963**

Founded in 1963, **MANIFATTURA SESIA** is specialized in the manufacturing of high quality classic and fancy light yarns for knitwear, hand-knitting and weaving in natural fibers.

The whole production cycle is **MADE IN ITALY**

- **SEQUINS** and **LAME'** in precious shiny fancy effects
- **CASHMERE** brushed and bouclé fancy effects
- **MOHAIR** Super kid blended with Silk, enriched with Sequins and Lamé
- **WOOLS** 140's, 130's, Extra-fine and Fine in classic layout; sporty tweeds, Shetland effects and British wools
- **ALPACA** Baby Suri, Superfine, Royal Baby in sporty worsted layout and elegant brushed effects
- **ORGANIC** – **GOTS/ICEA** Wool and Wool blends
- **FUNCTIONAL** Polypropylene fiber and Wool with innovative **TECHNICAL** hand-feel

### EXTENSIVE STOCK SERVICE

Produced according to the **OEKO-TEX** and **GB STANDARDS** with the lowest environmental impact .

生産サイクル全体がイタリア製

•シーケンスとラメ

貴重な光沢のあるファンシー効果

•カシミア

起毛とブクレのファンシー効果

•モヘア

シルクをブレンドしたスーパーキッド、スパンコールとラメで強調

•ウール

140年代、130年代、クラシックレイアウトの極細および極細。スポーティーツイード、シェトランド効果、ブリティッシュウール

•アルパカ

スポーティな梳毛レイアウトとエレガントなブラシ効果のベビースリ、スーパーファイン、ロイヤルベイベー

•有機 – GOTS / ICEA

ウールとウールの混紡

•機能

革新的な技術的な手触りのポリプロピレン繊維とウール

豊富な在庫サービス

環境への影響が最も少ないOEKO-TEXおよびGB規格に従って生産

Via Tosalli 67/69

28073 Fara Novarese - Italy

ph. +39 0321 819984/3

mobile +39 342 912 7390

[www.manifatturasesia.it](http://www.manifatturasesia.it)

担当者 Mrs. Anna Maria Norgia

[anna.norgia@mansesia.it](mailto:anna.norgia@mansesia.it)

代理店 Montefibre Sa

Mr. Sasao Shigenari

mobile 090 9692 8828

Mr. Sasao

[montefibre330@icloud.com](mailto:montefibre330@icloud.com)

Ms. Junko Ueno

[junko1201@hct.zaq.ne.jp](mailto:junko1201@hct.zaq.ne.jp)



# OLIMPIAS GROUP SRL オリンピアス グループ

# olimpias

Olimpias was created by the merger of a number of companies. Today, Olimpias is a unified group and a leader on the European textile scene. Olimpias' roots are in the industrial heartlands of Italy, where around 1000 of the group's total workforce of 1500 are employed.

Thanks to our size and the thorough integration of our production processes, we can offer our customers an extensive range of products and services. Our processes are based on the most advanced technologies and the best expertise available, and guarantee respect for the environment and for the health and safety of our workforce and of our customers.

All our products are certified to Oeko-Tex standard 100, while our quality system is certified to ISO 9001.

Our product range includes cotton yarn for knitwear, worsted and carded wools and cotton based woven fabrics. Our services include garment finishing, woven labelling, and the design and creation of entire man, woman and child clothing collections. These are the product classes that make up our offer. Each product class has been created by autonomous, specialist research and development, and is handled by highly professional sales management.

Olimpiasは、多くの企業の合併によって構成されました。現在、Olimpiasは統一されたグループであり、ヨーロッパの繊維業界のリーダーです。Olimpiasのルーツは、イタリアの産業中心地にあり、1500人のグループの総労働力のうち約1000人が雇用されています。

規模と生産プロセスの徹底した統合のおかげで、幅広い製品とサービスを顧客に提供できます。当社のプロセスは、最先端の技術と利用可能な最高の専門知識に基づいており、環境・従業員・お客様の健康・安全を尊重しています。すべての製品はOeko-Tex標準100に認定されており、品質システムはISO 9001に認定されています。

当社の製品範囲には、ニットウェア用の綿糸、梳毛およびカードウール、綿ベースの織物が含まれます。当社のサービスには、衣服の仕上げ、織物のラベル付け、男性、女性、子供服のコレクション全体のデザインと作成も可能です。これらは、当社のオフアールを構成する製マネージメント販売によって管理されています。

Via dei Palli 14/16  
59100 Prato - Italy  
ph. +39 0574 6087  
fax +39 0574 608889  
www.olimpias.it

## 担当者

Mr. Giorgio Coda  
gcoda@olimpias.it

## 代理店

Nagawa Co., Ltd.  
1-12 Koganedori  
Nakamura-ku, Nagoya  
453-0804 Aichi  
ph. 052 451 1137  
担当者 Mr. Sato Yasuhiro  
hironagawa@nifty.com

## Tokyo Office

5-3-12-3F Sendagaya  
Shibuya-ku, Tokyo 151-0051  
担当者 Mr. Takeshi Morimoto  
morimoto.nagawa@nifty.com

# PECCI FILATI SPA

## ペッチ・フィラーティ



Via Pantano 16/E  
50010 Capalle, Firenze - Italy  
ph. +39 055 89890  
fax +39 055 9900104  
[www.pecci1884.it](http://www.pecci1884.it)  
担当者 Ms. Stella Nuti  
[snuti@pecci.it](mailto:snuti@pecci.it)

代理店 Cariaggi Japan Co. Ltd  
203,4-29 Minami Aoyama 5- Chome  
107-0062 Minato-Ku Tokyo  
ph. 03 3406 2515  
fax 03 3406 2516  
[www.cariaggi.it](http://www.cariaggi.it)  
[cariaggijapan@cariaggijapan.com](mailto:cariaggijapan@cariaggijapan.com)

We produce high end fancy yarns for industrial knitwear in a company that exists since 1884.

We apply almost exclusively natural fibers ( as wool and alpaca) to fancy constructions, to obtain voluminized and confort yarns. A unique and unconventional proposal renewed at every collection.

We have an internal production plant with different technologies at the disposal of our technicians and thus we fully control the process, from research and creation to final quality of the product.

We care for the environment, and for the quality of life and safety of our workers. We have signed the Detox agreement in 2016 and have constantly reduced the environmental impact of our yarns since then.

当社は、工業用ニット用のハイエンドファンシーヤーンを1884年より製造しています。ウールやアルパカなどの天然素材を使用して、ボリュームがありデザイン性豊かになるように工夫をしています。研究開発から品質検査までのプロセスを社内で完結できる生産環境と経験の豊かな技術者を有しています。そして、環境と労働者の生活の質と安全を万全にしています。2016年のデトックス協定に調印して以来、糸製造の環境への配慮を日々心がけています。

# PINORI FILATI SPA

## ピノリ・フィラーティ



**PINORI**  
*f i l a t i*

Via E. Gestri 19  
59100 Prato - Italy  
ph. +39 0574 54911  
fax +39 0574 630362  
www.pinori.it  
**担当者** Mr. Lorenzo Ventura  
l.ventura@pinori.it

代理店 Amax Corporation LTD.  
Tokyo Sales Office  
2/F Aihara Bldg.  
2-13-1 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0093  
ph. 03 3511 2840  
fax 03 3511 2870  
mobile 090 4566 6054  
**担当者** Mr. Yuji Masujima  
masujima.y@amaxcorp.co.jp  
**担当者** Ms. Rebecca Wong  
rebecca.w@amaxcorp.co.jp

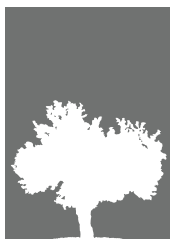
Osaka Sales Office  
Shinsaibashi Chuo Bldg. 2F  
4-7-6 Minami-Senba  
Chuo-ku, Osaka 542-0081  
ph. 06 6241 7156  
fax 06 6241 7166  
**担当者** Ms. Chikako Hashimoto  
hashimoto.c@amaxcorp.co.jp

Pinori Filati has been operating for more than 40 years and combines the tradition of fancy yarns with the latest industrial technologies, offering a range of yarns for knitwear, hand knitting and weaving. Pinori also presents a line of certified recycled yarns with a low environmental impact. Among the raw materials used we find alpaca fine, extrafine merino wool, mohair, cotton, silk.

当社は、伝統のファンシーヤーンを最新のテクノロジー駆使して作り上げたニットウェア用、手編み用、生地用のヤーンの製造に40年以上かけています。また、環境への影響が少ない認可を受けたリサイクルヤーンも製造しています。使用している原材料の多くは、ファイン・アルパカ、エクストラ・ファイン・メリノウール、モヘア、コットン、シルクです。

# SERVIZI E SETA SRL

## セルビツィ・エ・セータ



Servizi e Seta

Via Solata, 17  
13898 Occhieppo Superiore - Italy  
tel. +39 015 2595032  
fax +39 015 591281

[www.servizi-e-seta.com](http://www.servizi-e-seta.com)

### 担当者

Mr. Alberto Enoch  
[alberto@servizi-e-seta.com](mailto:alberto@servizi-e-seta.com)  
Mr. Alex Zanuto  
[alex@servizi-e-seta.com](mailto:alex@servizi-e-seta.com)

### 日本オフィス

601 YK Minami Senba Building  
1-9-1, Minami Senba, Chu-ku, Osaka  
ph. 06 6262 6553  
fax 06 6262 6559

担当者 Ms. Miki Sugita  
[msugita@tollegno1900.it](mailto:msugita@tollegno1900.it)

Worsted and Semi-Worsted yarns in 100% Silk and Silk blends with natural fibers,  
100% Wool and Wool blends with noble fibers in raw white, dyed and Tops dyed  
Melange.

100% Linen Wet spun semi-bleached and tops dyed melange.

シルク100%、そしてシルクと天然繊維の混紡糸、ウール100%、そして天然高級  
繊維とウールの混紡糸の生成り糸、カセ染糸、TOP染色メランジ糸の梳毛、  
およびセミ梳毛紡績糸。

湿式紡績による麻100%の半晒による染糸と、TOP染色メランジ糸。

# SUEDWOLLE GROUP ITALIA SPA

## スィドボーレ グループ イタリア

**südwolle**group

Via del Mosso, 10  
13894 Gaglianico, Biella - Italy  
ph. +39 (0)15 25 46800  
[www.suedwollegroup.com](http://www.suedwollegroup.com)  
担当者 Mrs. Alice Sperindio  
[info@suedwollegroup.it](mailto:info@suedwollegroup.it)

Global relationships embrace our daily life: we frequently meet different people and we visit different places.

All the ideas and inspirations have been incorporated into our new Biella Yarn Fall/Winter collection.

Are you curious about the results?

グローバルな関係は私たちの日常生活を包み込みます：私たちは頻繁に様々な場所を訪れ、様々な人々に会います。  
全てのアイデアとインスピレーションが新しいBiella Yarnの秋冬コレクションに組み込まれました。  
どんなものかご興味ございますか？

# TOLLEGNO 1900 SPA DIVISIONE FILATI トッレーニョ 1900

# Tollegno 1900



LORA & FESTA

Via Gramsci 11  
13818 Tollegno, Biella - Italy  
ph. +39 015 2429221  
fax +39 015 2429285  
www.tollegno1900.it  
担当者 Ms. Stefania Bernardi  
sbernardi@tollegno1900.it

日本オフィス  
Tollegno 1900 Japan Limited  
601 YK Minami Senba Building  
1-9-1, Minami Senba, Chu-ku, Osaka  
ph. 06 6262 6553  
fax 06 6262 6559  
担当者 Ms. Miki Sugita  
msugita@tollegno1900.it

Tollegno 1900 presents two lines Classic/Luxury and Performance. Yarn emblem is Harmony 4.0 with a renewed image and improved performance compared to the previous Topwash. Absolute sovereign of the collection is Merino Wool, also in combination with Nylon recognizable for their visual effect. Sporty imprinting to the new Explorer ideal for casual and sport garments. The COLOURS card is composed by 165 colors among solid, mélange and mouliné.

Tollegno社はクラシック・ラグジュアリーとパフォーマンスの2ラインを紹介いたします。ヤーンエンブレムは新しいイメージで以前のトップウォッシュに比べて高性能のハーモニー4.0です。コレクションのトップコレクションは、メリノウール、ビジュアル効果のあるナイロンとのコンビネーションのコレクションです。カジュアルウェアとスポーツウェアのための新しいエクスプローラーへのスポーティーな刻印。カラーカードは、ソリッド、メランジ、ムリネの165色です。

# ZEGNA BARUFFA LANE BORGOSIESA SPA ゼニア・バルッファ・ラネ・ボルゴセジア



ZEGNA BARUFFA LANE BORGOSIESA S.p.A.



*Botto Poala*

Via Milano, 160  
13856 Vigliano Biellese, Biella - Italy  
ph. +39 015 7001  
fax +39 015 700252  
www.baruffa.com  
担当者 Mrs. Serena Porzionato  
serena\_porzionato@baruffa.com

Zegna Baruffa Japan Representative Office  
1F & 2F Frances Building  
2 - 19 - 9 Ebisu Nishi Shibuya - Ku - Tokyo  
150-0021 Japan  
baruffajp@baruffa.com  
ph. +81 03 6892 2976  
mobile +81 0 9066120423  
担当者 Mr. Yuichiro Takahashi

For over 160 years, excellence in the creation and production of high end yarns for knitwear. 100% made in Italy.

Three product lines, one philosophy: for over 160 years all the production steps, fully integrated, are made in-house in our Italian plants. This way of working, together with the selection of the highest quality raw materials, grants the uniqueness of the yarn, set by rigorous standards even for large quantities.

The reason why Zegna Baruffa has a leading role in the textile world is due to our production capacity and the wide range of the collections. From the biggest fashion companies to the professional individual, we work with knitters, brands and textile designers.

Sustainability for us means growth since 1850, always along with the strong integrity and ethics of the company, of the work and in respect of the Planet. Discover our certified Sustainability Report 2018.

Zegna Baruffa Lane Borgosesia produces and distributes in over 50 countries around the world. The brands Baruffa, Chiavazza, Botto Poala represent the widest range of natural fibers transformed into yarns.

In the 1970s Zegna Baruffa Lane Borgosesia S.p.A. launches a product that would become the symbol of high quality: Cashwool®.

160年に渡り、100%イタリア製のニットウェア用ハイエンド・ヤーンの創製と生産に携わっています。

3つのコレクションに唯一のフィロソフィー：160年以上の間当社の製品は、すべての生産工程が統合され、イタリアの社内工場で製造されています。この製造方法は、最高級の原材料の選択、独自性、大量においてもハイスタンドをお約束します。当社がテキスタイル業界でリーダーの役割を果たしている理由は、当社の生産能力と幅広いコレクションです。アパレル企業から、プロフェッショナルな個人まで、ニッター、ブランド、テキスタイルデザイナーと仕事をしています。当社のサステナビリティ（持続可能性）は、常に誠実で、地球への環境を常に考える企業と1850年以来成長したことを意味します。公認サステナビリティ・レポート2018をご参照ください。

当社は世界50カ国以上で生産、販売をしています。バルッファ、キアヴァツァ、ボット・パオラのコレクションは、幅広い天然素材から変化してヤーンとなります。1970年代には、当社の高品質の象徴となるキャッシュウール®の発売を開始しました。

# MOMA CONCEPT SRL

## モマ コンセプト

Via Vieri Nannetti, 48  
51100 Pistoia - Italy  
ph. +39 (0)573 531721  
担当者 Mr. Massimo Bruni  
massimo@momaconcept.it

MomaConcept is a full-cycle knitwear company based in Pistoia (Italy). We are able to produce every possible gauge thanks to our Shima fleet in the gauges 3 (1 and 1/2) - 5 - 7 - 12 - 14 - 18.

We also have manual machines in the gauges 3 - 5 - 7 - 12 as well as the possibility of making crochet garments. Every other step, from pre-ironing in sheets to sewing, to fulling with water or hydrocarbons and obvious final ironing with customized packaging, takes place inside our factory under strict control by experts.

MomaConceptは、ピストイア（イタリア）に拠点を置くフルサイクルニットウェア企業です。

Shima社の機器を使用し、ゲージ3（1および1/2）-5-7-12-14-18の、あらゆる可能なゲージを作成できます。

また、ゲージ3-5-7-12には手動の機械があり、かぎ針編みの衣服を作ることも可能です。シーートの事前アイロン掛けから縫製、水または炭化水素の充填、カスタマイズされたパッケージングによる明らかな最終アイロン掛けまで、他のすべてのステップは、専門家による厳しい管理の下、工場内で行われます。





Embassy of Italy, Tokyo Trade Promotion Section  
イタリア大使館 貿易促進部



CPF  
CONSORZIO  
PROMOZIONE  
FILATI

イタリア大使館 貿易促進部  
〒107-0062 東京都港区南青山1-1-1  
新青山ビル西館16階  
T 03-3475-1401  
Fax 03-3475-1440  
tokyo@ice.it  
www.ice-tokyo.or.jp/  
www.ice.it/en/

Italian Trade Agency  
 ITA - Italian Trade Agency  
 @ITAttradeagency  
 @itatradeagency

Via Valentini 14  
59100 Prato, Italy  
ph. +39 0574 4551  
cpf@confindustriatoscananord.it  
cpf@pec.saperi.eu  
feeltheyarn.it  
feeltheyarn   
FeelTheYarn